



# TERMOVENTILATORE

MODELLO: TZR13



## MANUALE D'ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA.

Vi proponiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto. Il presente foglio è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'uso perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Coordinatore Datomatic S.p.A.

### AVVERTENZE GENERALI

1. **Removete l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia intatto.** Esso deve essere senza danni visibili che potrebbero essere causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare un centro assistenza qualificato oppure il negoziante da cui lo avete acquistato. Non lasciare i materiali d'imballaggio, come sacchetti di polistirolo, polietilene espanso, isolanti e parti metalliche alla portata dei bambini.
2. **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica e comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**
3. **Prima di procedere alla manutenzione e prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione assicurarsi che il circuito elettrico sia stato interrotto.**
4. **Non toccare parti che possano essere slegate, sfilate o strappate.**
5. **Non utilizzare prese di corrente volanti, cavi danneggiati o prolunghe.**
6. **Quando si stacca a spina tenete saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.**
7. **È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico, se necessario rivolgerti al rivenditore o centro assistenza.**
8. **Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio.**
9. **Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targhetta del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.**
10. **Questo prodotto è stato concepito per l'uso domestico per riscaldare gli ambienti, non essere il prodotto di punta per un'industria o un'attività commerciale.**
11. **Pericolo di lesioni non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.**
12. **Prima di utilizzare, assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche riportate sulla targhetta posteriore dell'apparecchio.**
13. **Non utilizzare adattatori, prese multiple o prolunghe.**
14. **Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio.**
15. **Questo prodotto è concepito per un uso residenziale domestico. Non utilizzare per scopi differenti. Qualsiasi altra applicazione potrebbe risultare pericolosa. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un impiego o difetto.**
16. **Usare il prodotto per uso interno. Non esporre il prodotto agli agenti atmosferici.**
17. **L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede la conoscenza di alcune regole fondamentali quali:**
  - a. Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o nudi.
  - b. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
  - c. Non utilizzare cavi di prolunga.
  - d. Non toccare la griglia quando è vivo di alimentazione e l'apparecchio e non esporre l'apparecchio a condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc).

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno sono riportate importanti informazioni sulla sicurezza, basate sulla normativa dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.

2

3

17. **Prima di pulire l'apparecchio o eseguire qualsiasi manutenzione scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**
18. **Non usare di anomalie nel funzionamento, scollegare immediatamente dalla presa di corrente. Non tentare di riparare da soli ma il presa di contatto sono i centri di assistenza post-vendita approvati dal costruttore e richiederle passi di numero originali. Altrimenti, la sicurezza dell'apparecchio può essere compromessa.**
19. **Quando l'apparecchio non è in uso, spegnere e scollegare dalla presa di corrente.**
20. **Mantenere lontano dalla portata dei bambini, in modo da salvaguardare la loro incolumità.**
21. **Il cavo di alimentazione deve essere completamente disteso, in modo da evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.**
22. **Tenere lontano il prodotto e il suo cavo da fonti di calore e superfici calde. Evitare che il cavo venga schiacciato da oggetti pesanti e distendersi il più possibile. Evitare sia di avvolgerlo attorno all'apparecchio che venga piegato eccessivamente.**
23. **Evitare che il cavo di alimentazione cada dalla superficie su cui è collocato il prodotto, per evitare di scottarsi.**
24. **Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scollarlo dalla presa di corrente.**
25. **Quando non è in uso, scollegare dalla presa di corrente.**
26. **Non ostruire in alcun modo la presa d'aria, in modo da evitare il surriscaldamento del prodotto.**
27. **Mantenere a distanza di almeno 50 cm da pareti e oggetti estetici e il flusso d'aria sia diretto verso parti sensibili del corpo. Evitare che tra l'apparecchio e gli angoli delle pareti si sia creata una distanza inferiore a 15 cm.**
28. **In caso di danneggiamento il cavo di alimentazione, esso deve essere sostituito esclusivamente da un centro di assistenza post-vendita consigliato dal produttore.**
29. **Evitare che il cavo di alimentazione entri a contatto con la griglia frontale dell'apparecchio.**
30. **Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasi da bagno, doccia, lavabo, piscine.**
31. **Utilizzare l'apparecchio in posizione orizzontale.**
32. **Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana ed asciutta.**
33. **Mantenere pulita la griglia di espulsione dell'aria.**
34. **Non installare e utilizzare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente fissa.**
35. **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materie infiammabili.**
36. **ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.**
37. **ATTENZIONE: non posizionare l'apparecchio in prossimità di tendi o altri materiali combustibili in quanto esiste il rischio di incendio.**
38. **I bambini con età inferiore ai 3 anni dovranno essere tenuti lontano dall'apparecchio, se non costantemente controllati.**



# FAN HEATER

MODEL: TZR13



## INSTRUCTION MANUAL

Please READ and OBTAIN for future reference.

### REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO

Quando la stanza ha raggiunto la temperatura richiesta, girare la manopola sinistra del termostato in senso orario fino a raggiungere il punto dove l'apparecchio si spegne e non oltre. La temperatura fissata in questo modo verrà automaticamente regolata e mantenuta a livello costante dal termostato. Spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo e scollegare la spina dall'alimentazione elettrica. Prima di un nuovo utilizzo, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di spegnimento.

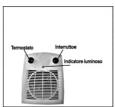
### DATI TECNICI

TERMOVENTILATORE  
Modello: TZR13  
Potenza: 1300-2000W  
220-240V~50Hz  
Max. I: 25,2/25,4/23,0/30,000A  
Peso: 1,16KGS

### PULIZIA E MANUTENZIONE

Ricordarsi di disconnettere il prodotto dall'alimentazione prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione. L'apparecchio ha bisogno di pulizia e di una regolare pulizia esterna. Pulire con un panno asciutto. Non utilizzare detersivi che possano danneggiare la superficie. Dopo l'uso, e prima di stendere un nuovo cavo di pulizia, scollegare dalla presa di corrente e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.

### VISTA GENERALE



### INSTALLAZIONE

Removete l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia intatto. Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza.

Preparare su una base stabile, sicura, piana. Scegliere una posizione dove l'apparecchio non sia di intralcio al passaggio, a distanza almeno 50 cm da ogni oggetto infiammabile. Il getto d'aria deve essere rivolto verso il centro della stanza. NON è consentito l'uso nei locali da bagno. Il cavo elettrico deve essere sempre riprotetto.

### GUIDA ALL'USO

Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana ed asciutta. Inserire la spina nella presa elettrica e assicurarsi che il prodotto sia almeno a 50cm da ogni ostacolo.

Prima di utilizzare, assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche riportate sulla targhetta posteriore dell'apparecchio. In inserire la spina nella presa di corrente facendo attenzione di non collocare l'apparecchio appena al di sotto della presa di corrente.

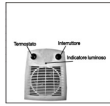
### FUNZIONI

**Solo ventilazione:** girare la manopola (destra) fino al simbolo ventilatore  
**Riscaldamento e rapida ribaltata:** girare la manopola (destra) fino alla posizione I.  
**Regolazione a passo regolari:** girare la manopola (destra) fino alla posizione II.  
**Spegnimento:** girare la manopola (destra) fino all'indicatore 0

5

7

### GENERAL OVERVIEW



### INSTALLATION

Remove the unit from the box and take off any protective wrapping, and unwind the cord to its full length.  
Place the heater on a smooth level surface at least 50cm away from any obstacles.  
The hot air must be directed toward the center of the room.  
Don't position in bathroom or near water sources.  
The electrical cable must be always inaccessible.

### HOW TO USE

The product must be positioned on a stable, flat surface.  
Insert the plug in the socket.  
Ensure that the product is fix at least 50 cm from any object around.  
Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.  
Make sure that the appliance is not placed below electric socket on the wall.

### FUNCTIONS

**Ventilation:** turn the knob (right) to the requested position with the fan symbol.  
**Heating medium power:** turn the knob (right) to reach the position I.  
**Heating maximum power:** turn the knob (right) to reach the position II.  
**Turn off:** turn the knob (right) to reach the position 0.

### THERMOSTAT SETTING

When the room has reached the set temperature, turn the left knob anticlockwise just till the heater turns off. The set temperature will be automatically maintained constant by the thermostat.  
After the use, remember to switch the product off, and disconnect it from the mains supply.

39. **I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni potranno unicamente spegnere/accendere l'apparecchio posizionato o installato nella posizione normale di funzionamento a slancio controllato o sfrutti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sano conservando dei rischi possibili. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni non dovranno toccare la spina di alimentazione alla presa di corrente, né togliere l'apparecchio a pulito o comunque operare qualsiasi manutenzione.**
40. **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a prova di emergenza e della necessaria conoscenza, poche sono sorvegliate oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione del prodotto e delle sue parti.**
41. **I bambini non devono giocare con l'apparecchio, a pulizia e la manutenzione destinata essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**
42. **ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare usture. Una attenzione particolare deve essere data quando si lavora con il prodotto e con le parti allungate. **Toccare solo le manopole e la maniglia quando il prodotto è in funzione.**
43. **Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmati, termostato esterno, sistema di comando a distanza separati, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accendere automaticamente.**
44. **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da altro personale qualificato e in attesa di ricambi.**
45. **Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, e meno di non siano controllati o sfrutti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**
46. **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento dell'unità, non coprire la griglia anteriore.
47. **La presa d'aria deve essere completamente libera da ogni ostruzione.**
48. **Non lasciare inusata l'unità quando essa è in funzione, potrebbe essere pericoloso.**
49. **Non utilizzare in ambienti troppo caldi, o ambienti dove sono presenti tante persone.**
50. **Non utilizzare prese di corrente volanti, cavi danneggiati.**
51. **Quando si stacca a spina tenete saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.**
52. **È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.**
53. **Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio.**
54. **Pericolo di lesioni, non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.**
56. **Il prodotto conforme alla direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE, Compatibilità Elettromagnetica 2014/53/CE e norme IEC/EN 60335-2-30**

9

1. **Remove the packing and make sure that the appliance is intact. The appliance must be intact without visible damages which could be caused by transport, in case of doubt do not use it and contact our after sales service. Do not leave packaging materials like plastic bags, from polystyrene, bubblewrap and straps within reach of children.**
2. **If external cable is damaged, it must be replaced by a qualified service assistance.**
3. **Before cleaning and maintenance disconnect the appliance from electric socket.**
4. **In case of abnormal situation turn off the appliance immediately and contact the dealer or the service.**
5. **Do not use flying sockets or damaged cables.**
6. **Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock, short circuit or fire.**
7. **It is absolutely forbidden to dismount or repair the unit: risk of electric shock; contact your dealer or service center.**
8. **Do not insert items in the slots of the unit.**
9. **Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.**
10. **The unit is for domestic use only. Do not use the appliance while it's turned on or plugged. Don't expose the product to atmospheric agents.**
11. **Danger. Do not use for other purposes.**
12. **Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.**
13. **Do not use adapters, multiple outlets and/or extension cords.**
14. **Use the appliance only for the mentioned purpose, namely for heating for domestic use. Do not use it for any other application such as for drying equipment. The manufacturer is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.**
15. **The product is intended for indoor use only. Don't use it externally. Don't allow atmospheric agents to touch with the product.**
16. **The use of every electrical appliance calls for awareness of some basic rules, such as: never touch the appliance with wet or damp hands or feet. never use the appliance with bare feet. never pull the chord of the appliances.**
17. **Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system or disconnect the appliance**

9

18. **If the appliance malfunctions or is out of work switch it off without tampering it. If any repair is required please contact only the after-sale center approved by the manufacturer and ask for original spare parts. Observe safety of the appliance can be compromised.**
19. **When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardous by children for playing.**
20. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
21. **To avoid overheating risks you are recommended to unwind completely the extension cord.**
22. **Keep the power chord far from hot sources. Don't put heavy objects on the cable. Don't allow it heats around the product.**
23. **Don't allow power chord hangs down from the table.**
24. **Never pull the chord of the appliance for moving it or for disconnecting it from main supply.**
25. **After use, disconnect the product from main supply.**
26. **Use plugs and outlets must be kept free, in order to avoid overheating the product.**
27. **Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects avoiding that the air flow is directed towards them. Avoid that between the appliance and the wall corners there is a distance which is lower than 15 cm.**
28. **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
29. **Never use the product in horizontal position.**
30. **Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.**
31. **Only use the product in horizontal position.**
32. **Always position the product on a stable, flat, dry surface.**
33. **Maintain the outlet grille clean.**
34. **The heater must not be located immediately below socket outlet.**
35. **Don't use the appliance near inflammable or flammable materials.**
36. **CAUTION: To prevent overheating do not cover the appliance.**
37. **Warning do not place the unit near curtains or other combustible materials for risk of fire.**
38. **Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**
39. **Children aged from 3 years and should be less than 8 years that only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understood the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

10

**TECHNICAL DATA**

Modello: TZR13  
Potenza: 1300-2000W  
220-240V~50Hz  
Max. I: 25,2/25,4/23,0/30,000A  
Peso: 1,16KGS

**CLEANING AND STORING**

- Always disconnect the appliance from the main power outlet before cleaning
- Clean the outside of the heater by wiping with a damp, lint free cloth.
- Do not use any detergents/solvents or chemicals to clean the heater.
- Make sure that the heater has cooled down completely before storing. Storing the heater in its original box is highly recommended.

**INFORMATION FOR USERS**

In accordance with European Directive 2012/18/EU on electrical and electronic equipment waste (WEEE):

- The barred symbol of the cabinet bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other wastes.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer in the time of purchasing new similar equipment, on a one-for-one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent set-up of the equipment sent to be recycled, the strict and disposal of in an environmentally compatible way contribute to preventing possible negative effects on the environment and health and optimise the recycling and reuse of components making up the equipment.
- Abuse of disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Datomatic S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products in order to improve performance.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Datomatic S.p.A. - Via Agostini, 24 - 20127 Milano - Italy



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.48 "Attuazione della direttiva 2012/18/UE sul rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)":  
 Il simbolo del cassettino barile allungato indica che il prodotto alla fine della propria vita dovrà essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.  
 • Pertanto, per evitare di inquinare l'ambiente, si consiglia di restituire il prodotto ai centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici, oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo analoga, in regola di corso a uso.  
 • L'adeguata raccolta differenziata per l'evitare conseguenze dell'inquinatura deriva dal riciclaggio di materiali e allo smaltimento ambientale con opportuno controllo ed evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorire il riciclo dei materiali di cui il prodotto è composto.  
 • Il trattamento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Datomatic S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.  
 Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
 Datomatic S.p.A. - Via Agostini, 24 - 20127 Milano - Italy